

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 73 (1982)

Heft: 7

Vorwort: Schweizer Mustermesse 1982 = Foire Suisse d'Echantillons 1982

Autor: Honegger, F.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Elektrotechnik und Elektronik Electrotechnique et électronique



Schweizer Mustermesse 1982

Messen erhalten ihren tieferen Sinn durch die Erwartung, die Zukunft werde nicht gleich wie die Vergangenheit sein. Wenn immer alles beim alten bliebe, brauchte man diese Leistungsschauen nicht.

Aussteller an der Mustermesse stellen sich durch ihre Teilnahme dem Vergleich und dem Wettbewerb. Die hier gebotene Marktübersicht soll aber nicht nur den Käufern das Kaufen leichter machen. Sie soll ihnen Denkanstöße vermitteln, um ihre Bedürfnisse besser erkennen und die verschiedenen Anforderungen und Produkte besser gegeneinander abwägen zu können.

Wir leben nicht mehr in einer Zeit des stürmischen wirtschaftlichen Wachstums. Dies bedeutet aber nicht, dass nun die technische Entwicklung und die wirtschaftlichen Strukturen zum Stillstand kämen. Was man mit dem Schlagwort «qualitatives Wachstum» bezeichnet, stellt an Anbieter und Verwender von Produkten hohe Anforderungen. Produkte zu entwickeln, die den Bedürfnissen der Verwender besser angepasst, die zuverlässig, umweltfreundlich, sparsam im Energieverbrauch, kostengünstig im Betrieb und Unterhalt und erst noch preislich wettbewerbsfähig sind, stellt hohe Ansprüche an die schöpferische Phantasie und an das Realisierungsvermögen der Unternehmer und ihrer Mitarbeiter. Ihre gemeinsamen Anstrengungen führen aber nur zum wirtschaftlichen Erfolg, wenn auch die Käufer die innovative Leistung erkennen und anerkennen. Auch die Käufer sollten sich von Wertvorstellungen leiten lassen, die der heutigen Zeit entsprechen, zugleich aber auch auf künftige Bedürfnisse und Anforderungen ausgerichtet sind.

Das anhaltende Interesse von Ausstellern und Besuchern für die Mustermesse zeigt die Bereitschaft zur Information und zum Dialog. Daraus können sich gemeinsame Wertmaßstäbe herauskristallisieren, die für ein qualitatives Wachstum unerlässlich sind. Auf der Schwelle in eine anspruchsvolle Zukunft erfüllt uns dies mit Zuversicht. *F. Honegger, Bundespräsident*

Foire Suisse d'Echantillons 1982

Ce qui fait la force des foires, c'est l'idée que l'avenir sera différent du passé. En effet, si rien ne changeait, de telles expositions n'auraient plus guère de sens.

Par leur présence à la Foire d'échantillons, les exposants s'ouvrent à la comparaison et à la concurrence. La vue d'ensemble du marché que donne l'exposition n'est pas là uniquement pour aider les acheteurs à faire leur choix. Elle doit aussi stimuler leur réflexion et leur permettre de se faire une meilleure idée de leurs besoins en comparant leurs exigences aux produits offerts.

La période de croissance économique désordonnée est révolue. Mais cela ne signifie pas que la technique ne progresse plus et que les structures de l'économie n'évoluent plus. «La croissance qualitative», pour utiliser une expression à la mode, pose des exigences élevées aux producteurs comme aux utilisateurs de produits. L'imagination créatrice et l'esprit réalisateur des chefs d'entreprise et de leurs collaborateurs sont mis à l'épreuve, car il leur faut développer des produits qui soient mieux adaptés aux besoins des consommateurs, qui soient fiables, compatibles avec l'environnement, économiques sur le plan énergétique, de fabrication et d'entretien peu coûteux et, qui plus est, dont le prix reste compétitif. Ces efforts conjugués ne conduisent cependant au succès économique, que si les acheteurs connaissent et apprécient le caractère innovateur de la prestation. Ils devraient, eux aussi, se laisser guider par des choix qui, tout en étant adaptés à notre époque, correspondent également aux besoins et aux impératifs de l'avenir.

L'intérêt soutenu qu'exposants et visiteurs manifestent pour la Foire d'échantillons montre qu'ils sont dans une disposition favorable au dialogue et à l'information. Cet échange peut aboutir à l'établissement de critères communs, indispensables à une croissance de qualité. Et cette perspective est bien faite pour nous donner confiance, au seuil d'un avenir exigeant.

F. Honegger, Président de la Confédération